

БЕРНХАРД ХЕННЕН

ЖЕНЬ ДРАКОНА

Легкие словно жгло огнем, но эльфийка последовала за своим товарищем в глубину. Нодон сделал все, чтобы спасти ее. Теперь настала ее очередь помочь ему! Он все еще махал рукой, требуя, чтобы Нандалее всплывала, когда ее внезапно настиг удар хвоста водяного змея. Она открыла рот и тут же наглоталась воды. Эльфийку охватила паника. Она замахала руками и ногами и ударилась о стену. Пальцы ее ухватились за деревянную опору, обмотанную тросом. Инстинктивно она стала подтягиваться по ней. Вынырнув, Нандалее подняла голову над волнующимися водами бассейна и выплюнула воду. Она хрипло дышала и откашливалась. Горло болело. Оглушенная, девушка выбралась на причал. Повсюду лежали мертвые карлики. В основном женщины и дети. Крепко обнявшись, совсем без ран. Они задохнулись.

www.ksdbook.ru

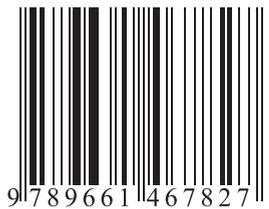
ISBN 978-5-9910-2800-4



9 785991 028004

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-6782-7



9 789661 467827

ЖЕНЬ ДРАКОНА

БЕРНХАРД
ХЕННЕН

БЕРНХАРД
ХЕННЕН

ЖЕНЬ ДРАКОНА

ЭЛЬФИЙКА-ВОИТЕЛЬНИЦА

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО







БЕРНХАРД ХЕННЕН

ЛЕН

ДРАКОНА

Ѕльфийка-воительница

РОМАН

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО
2014  ДОСУГА

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84.4Г
Х38



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Hennen B. Die Windgängerin : Roman / Bernhard Hennen. —
München : Heyne, 2012. — 880 S.

Перевод с немецкого *Екатерины Бучиной*

В оформлении обложки использована иллюстрация
Виталины Рыжовой

ISBN 978-966-14-6782-7 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2800-4 (Россия)
ISBN 978-3-453-533454-5 (нем.)

© Bernhard Hennen, 2012
© Nemiroltd, издание на
русском языке, 2014
© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2014
© ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2014

*Ларе,
пригласившей меня в свою Фьордландию и показавшей,
что есть истинное мужество*

*Это не конец. Это даже не начало конца.
Но, возможно, это конец начала.*

Уинстон Черчилль.

Из речи после победы британских войск
над немецким Африканским корпусом
во втором сражении
при Эль-Аламейне в Египте;

1942

КНИГА ТРЕТЬЯ
ГЛУБОКИЙ ГОРОД



Пролог

— Ты немедленно отдашь мне камень, — прошипела Сина.

Дочь самого богатого в Бельбеке крестьянина, она была выше Дарона на голову. Спорить с ней было глупо. Но мальчишка во все не собирался расставаться со своим сокровищем. Он изо всех сил тянул камень на себя.

Никто из ватаги забравшихся в пальмовую рощу детей не поспешил ему на помощь. Все боялись Сины. Они просто стояли вокруг, выжидая, чья возьмет.

— Укуси ее за руку, — прошептал Тура, самый младший.

Сина бросила на него ядовитый взгляд:

— Я все слышала.

Дарон воспользовался мгновением, когда девочка отвлеклась, и пнул ее по ноге. Она выпустила камень, выругалась и тут же отвесила ему оплеуху.

— Оставь себе эту дурацкую штуку. Тоже мне, великое сокровище!

— Вот именно, — упрямо ответил он. — Так и есть, и ты это отлично знаешь.

Дарон крепко сжимал отвоеванную драгоценность. Его отец, Нарек, перекапывая их маленькое поле, нашел этот камень. И за день до своего ухода подарил его сыну. С одной стороны камень был белым, как свежее козье молоко, а с другой — черным, как древесный уголь. Дарону не удавалось полностью спрятать его в кулаке. Он был плоским и всего лишь чуть толще его мизинца.

Как же чертовски давно это было, когда отец ушел сражаться за бессмертного Аарона. Неужели и правда всего три луны тому назад? Дарону казалось, что прошло три года.



— Начнем, — настроение у Сины было по-прежнему плохим. — Вы будете крысолицы лувийцами, и мы выгоним вас из пальмового дворца.

— Мы — лувийцами? — возмутился Дарон. — Так не пойдет!

— Еще как пойдет! Вчера подлыми лувийцами были мы. Сегодня ваша очередь.

Дарон решительно покачал головой.

— Мой отец воюет под знаменами правителя Арама. Я не могу играть за лувийца. Это против фамильной чести.

— А мой папа говорит, что твой отец самое большое подмечает конские яблоки за колесницами бессмертного. Нарек вообще не воин. Все в деревне знают это.

Дарон с трудом проглотил подступивший к горлу комок. Сина умеет сделать подлость. В точности как ее папаша! Конечно, он тоже знал, что его отец вовсе не воин, но он все равно герой. Кроме него и его друга Ашота никто не осмелился пойти за вербовщиком бессмертного.

— Пусть камень примет решение, — предложил Тура.

— Камень врет, — проворчала Сина.

— Чушь. Мы сделаем так! — Дарон оглядел собравшихся. Все были согласны.

— Но на этот раз подбрасывать камень буду я! — заявила Сина.

Он с недовольством передал ей камень.

— Только не расколоти его.

— Камни не так-то легко ломаются, — она провела пальцем по отшлифованной поверхности, жадно разглядывая камень. — Если упадет белым вверх, мы с моими воинами сегодня играем за хороших, — она погладила камень, словно это была маленькая кошечка. А затем подбросила вверх. Камень закрутился в воздухе, поворачиваясь то белой, то черной стороной.

Когда он упал на землю, сверху оказалась черная сторона.

Сина вздохнула.

— Говорю же, камень врет.

Дарон гордо обернулся к своему маленькому войску. Семь воинов. У Сины столько же. Но все ее друзья были немного вы-



ше. Из последних пяти сражений за пальмовый дворец Сина выиграла четыре. Поэтому большинство предпочитало играть в ее войске. Даже если при этом приходилось быть лувийцами. Тот, кто побеждал в битве, тому принадлежали все спелые финики, упавшие с пальм на землю. Весь следующий день. По крайней мере, пока воришек не отлавливал отец Сины, поскольку пальмовая роща принадлежала ему, а он не любил, чтобы ее разоряли.

— Сегодня мы будем демонами, — вдруг объявила Сина. — Если уж нам выпало быть злыми, то сделаемся по-настоящему плохими.

Все посмотрели на нее с испугом.

— Моя тетка говорит, что если говорить о демонах, то они придут, — прошептал Тура.

— Если боишься намочить свою юбочку, то иди домой, Тура. Дарон заслонил собой малыша.

— Мы вообще ничего не боимся! — Впрочем, ему идея с демонами тоже не нравилась.

Было уже темно. Пришел срок сбора урожая, а в эту пору крестьянам приходилось работать на полях от зари до зари.

— Значит, начинаем! — восхищенно воскликнула Сина. — Демоны, за мной!

— Вы атакуете. Немедленно покиньте пальмовый дворец, — Дарон махнул рукой, указывая на пшеничное поле за низенькой стеной из бутового камня. — Пойдете оттуда.

Отряд демонов под предводительством Сины бодро утопал прочь, в то время как среди ребят Дарона воцарилось уныние.

— Они наверняка поколотят нас, — Тура высказал вслух то, о чем думали остальные.

— Почему это? — упрямо поинтересовался Дарон.

— Ну, они же демоны, — по лицу Туры было заметно, что он вот-вот расплечется. — Да и темно уже. А если дома заметят, что я так поздно лег в постель, меня опять высекут.



— Защитники Бельбека, — Дарон пытался говорить твердым голосом, как настоящий герой. — Давайте найдем снаряды для метания. Преподнесем демонам сюрприз, когда они придут.

Он вселил в них уверенность. Друзья рассыпались по пальмовой роще.

— Финики подойдут? — крикнул Тура.

Дарон рассмеялся.

— Только если они кажутся тебе достаточно твердыми.

Вдалеке послышался звук, похожий на раскат грома.

— Дарон! — послышался голос Сины где-то среди пальм. — Иди сюда, скорее! Ай! Проклятье, перестаньте закидывать меня камнями! Иди наконец сюда, Дарон! Ты должен это увидеть! Идем к стене из бутового камня.

Что это, ловушка? Дарон убрал деревянный меч за пеньковую веревку, служившую ему поясом.

— Идемте все. И возьмите с собой камни, если они решат нас обдурить.

Все неохотно потянулись к стене. Наверху стоял отряд Сины. Раскаты грома теперь слышались отчетливее. Теперь они следовали один за другим. Надвигалась настоящая гроза.

Дарон поспешно взобрался на низенькую стену. По равнине, к их деревне, тянулась цепочка маленьких огоньков.

— Ну вот, видите, демоны идут, — произнес Тура и расплакался.

По спине Дарона пробежал холодок. На данный момент единственным мужчиной в доме был он, а у него есть только деревянный меч, чтобы защитить свою мать, Рахель. Он прищурился, пытаясь разглядеть, что это там, вдалеке. При вспышке молнии что-то сверкнуло золотом. Бронзовые доспехи!

— Это боевые колесницы... — Но до конца уверен он не был. Просто слово «колесницы» звучало лучше, чем «демоны».

— Значит, лувийцы победили, — подавленно произнесла Си-на. — Мой отец всегда говорил, что, если враги победят, они разграбят всю страну. И что войско из крестьян не выстоит против настоящих воинов, он тоже говорил.



Дарон поглядел на черно-белый камень, на свое сокровище. Отец пообещал ему, что вернется. Он наверняка не допустил бы победы лувийцев. Но колесницы в ночи не сулили ничего хорошего, это точно.

— Мы должны предупредить деревню, — решил Дарон.

— Неужели ты быстрее колесницы? — Впервые за весь вечер в голосе Сины не было задора.

— Мы успеем! — Он был не совсем уверен в своих словах. — Мы срежем через поля. Повозкам ведь приходится держаться дороги. Давай, Тура, руку. И не выпускай, пока не добежим до твоей матери. И свои деревянные мечи не забудьте!



Содержание

Книга третья

Пролог	11	След крови	189
Павший наставник	16	Лиувар	193
Обесщеченный	26	Неподходящая смерть	
Превращение	32	для карлика	197
Трибунал	39	У пропасти	201
Амаласвинта	44	Обещание	204
Слухи	55	Одинокий дозор	211
Наперегонки	62	Фенелла	214
Тайные туннели	70	Коварство карликов	223
У всех на глазах	74	Неприкрытая правда	231
Палач	86	Невысказанное	234
Белый волк	90	Там, где поет дрозд	240
Взгляд паучихи	100	Эльфийская кровь	244
Последняя битва	110	Беглянка	248
Путь на войну	116	О шеях карликов и коз	251
О милости быть бессмертным	124	Найдена	259
На другом конце мира	129	В конце пути	264
Торговля лошадьми	136	О драконах и эльфах	267
Парочка безымянных пшеничных		Степное право	269
зерен	142	Прощание	279
О камнях и извести	147	На улочках Золотого города	284
Музыка для пляски смерти	156	Делец	290
Блекнущий камень	163	Черное и белое	297
Сундук	166	Светло-русые волосы	304
Мужчины в тени и обманщики	172	Убийца короля	308
Под крыльями драконов	175	Вина	313
Без приглашения	181	Замена	321
Посланник	184	Вода	325



О кротах	329	Стекающий	339
Человек в сундуке	335	Вопреки рассудку	346

Книга четвертая

Под покровом ночи и тумана	353	Остерегайся мужчины с золотыми волосами	559
Не дружеская услуга	358	Деньги на удовольствия и тайны	562
Стенломы	363	О девушках и шляхах	568
Ожившая тьма	372	И даже за все золото мира	573
Об овцах, львах и лжецах	378	В горах Сланга	586
Утраченная мечта	386	Сын свиновода	594
Икушка	393	Одинокий человек	601
Стол небес	398	Бум, бум	606
Лисы и волки	404	Маневры Ингви	616
Зачарованная долина	419	Кровавые стрелы	620
Король с мечом духов	423	День битвы	626
Лицо в тени	428	Легенды Севера, подслушанные у кобольдов и троллей	633
Там, куда не ходит никто	433	Диалектика драконов	636
Белый свет	437	Дитя темной страсти, дитя холодного сердца	644
Всего лишь большая говьяжь колбаска	447	Семена петрушки	647
Драконья кровь	454	Море Черных улиток	651
Если посланники приходят ночью	461	Башня Гламира	657
Дом Неба	474	Небесная свадьба	670
Мечты священнослужителя	487	Шлемы и куры	676
Вечнозимний червь	490	Та, что не уступила богам	683
Живой лед	498	Планы битвы	685
Заклинание охоты	503	Пробуждение	692
Траур троллей	510	Сомнения и вороны лапы	699
О конских яблоках и идеальной власти	515	Железные чертоги	703
Разделенные воспоминания	519	Подобно цветку в тенистом месте	709
Конец охоты	526	Пыльное знамя	713
Мастер меча	530	Стрелы из людей	716
Обреченный на смерть	537	Почти те же самые слова	720
Незнакомец	544	Слоны	724
Послание бессмертного	549		
В конце пути	555		



Живые башни	728	Расплавленный воздух.....	767
Никакой магии	734	Битва колесниц	770
В стене щитов	738	Новый мир	776
Сердце войска	743	Дуэль	781
Вперед, гвардия!.....	745	Гнев Ишты	786
Строй рушится	748	Сумерки	793
Обманули?	751	Военные трофеи.....	795
Лжец	753	Последнее обещание	799
Смертельный удар	756	Эпилог	801
Ягуары.....	757	Приложение.....	809
Колесницы с серпами	759	Глоссарий	833
Держать строй	761	Благодарности.....	842
На юг.....	765		

Літературно-художнє видання

ХЕННЕН Бернхард
Гнів дракона. Ельфійка-войовниця
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. В. Трефілова*
Редактор *С. В. Душкевич*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. В. Кузнецова*

Підписано до друку 05.02.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 44,52. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано у державному видавництві «Преса України»
03047, м. Київ, просп. Перемоги, 50
Свідцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру ДК №310 від 11.01.2001 р.

Литературно-художественное издание

ХЕННЕН Бернхард
Гнев дракона. Эльфийка-воительница
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *Е. В. Трефилова*
Редактор *С. В. Душкевич*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Е. В. Кузнецова*

Подписано в печать 05.02.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 44,52. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано в государственном издательстве «Пресса Украины»
03047, г. Киев, пр. Победы, 50
Свидетельство о внесении субъекта издательского дела
в Государственный реестр ДК №310 от 11.01.2001 г.

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО
141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями
«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел./факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:
тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:
тел. +7 (4722) 78-25-25
e-mail: info@ksdbook.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Помста драконів буде страшною! Адже гноми наважилися заподіяти смерть одному з них! Тепер на вбивць чекає жадлива кара... У Глибоке місто вирушає вивідувач драконів — ельфійка Нандалее. Але небезпека чатує на неї не тільки з боку ворогів, а й... друзів! Дракон Золотий дізнався, що, за пророцтвом, саме Нандалее накличе погибель на весь їхній рід. І тому по неї послано вбивцю — її коханого... Чи зможе Гонвалон виконати наказ?..

Хеннен Б.

X38 Гнев дракона. Эльфийка-воительница : роман / Бернхард Хеннен ; пер. с нем. Е. Бучиной. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 848 с.

ISBN 978-966-14-6782-7 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2800-4 (Россия)

ISBN 978-3-453-533454-5 (нем.)

Месть драконов будет страшна! Ведь гномы осмелились забрать жизнь одного из них! Теперь убийц ждет ужасная кара... В Глубокий город отправляется лазутчик драконов — эльфийка Нандалее. Однако опасность поджидает ее не только со стороны врагов, но и... друзей! Дракон Золотой узнал, что, согласно пророчеству, именно Нандалее принесет погибель всему их роду. И потому вслед ей послан убийца — ее возлюбленный... Сможет ли Гонвалон выполнить приказ?..

УДК 821.112.2-312.9

ББК 84.4Г